

MARTIAL *Épigrammes*

Contre les coquettes

À l'origine inscription gravée sur un monument, l'épigramme est un court poème comique et satirique où l'auteur réserve pour la fin sa « pointe », une méchanceté caricaturale !

Si memini, fuerant tibi quattuor, Aelia, dentes.
Expulit una duos tussis et una duos.
Jam segura potes totis tussire diebus :
Nil istic quod agat tertia tussis habet. (I, 19)



Thais habet nigros, niveos Laecania dentes.
Quae ratio est ? Emptos haec habet, illa suos. (V, 43)



Jurat capillos esse, quos emit, suos
Fabulla : numquid illa, Paule, pejerat ? (VI, 12)



Bella es, novimus, et puella, verum est,
Et dives, quis enim potest negare ?
Sed cum te nimium, Fabulla, laudas,
Nec dives neque bella nec puella es.